



*Que estén llenos de alegría*  
en estas Fiestas y durante todo el año. Sus amigos  
de la OSG les deseamos sobriedad, paz y buena voluntad.

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2014 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

**Sitio Web de la OSG:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido. Para recibir *Box 4-5-9* en su buzón de correo electrónico., inscriba su dirección de e-mail en el Servicio de Entrega Digital de A.A. en el sitio Web de la OSG.

## ■ Foros Regionales para 2015

Los Foros Regionales fortalecen los Tres Legados de la Comunidad de Recuperación, Unidad y Servicio, y ofrecen a los representantes de grupos y áreas de A.A., así como a los A.A. individuales interesados de una región en particular, la oportunidad de compartir experiencia, fortaleza y esperanza con los representantes de la Junta de Servicios Generales, y los miembros del personal de la OSG y de Grapevine. No hay cuota de inscripción para los Foros Regionales; la Oficina de Servicios Generales los organiza y coordina.

Estos fines de semana de compartimiento amplían e intensifican la comunicación, y ayudan a hacer brotar nuevas ideas para llevar mejor el mensaje por medio del trabajo de servicio. Los miembros que asisten por primera vez son especialmente bienvenidos.

La correspondencia referente a cada Foro Regional será enviada a los miembros de comité de área, delegados, M.C.D., y oficinas centrales/intergrupos, aproximadamente con seis meses de antelación. También se pueden inscribir en línea en [www.aa.org](http://www.aa.org).

- *Noreste* — 29-31 de mayo, Albany Marriott, Albany, New York
- *Oeste Central* — 21-23 de agosto, Parkway Plaza Hotel, Casper, Wyoming
- *Oeste del Canadá "Adicional"* — 11-13 de septiembre, Westmark Hotel Whitehorse, Whitehorse, Yukón
- *Sudoeste* — 9-11 de octubre, Sheraton Westport Chalet Hotel, St. Louis, Missouri
- *Este Central* — 13-15 de noviembre, Crowne Plaza Milwaukee Airport Hotel, Milwaukee, Wisconsin

**Se ruega poner en el tablón de anuncios de su grupo las Doce Sugerencias para pasar las Fiestas sobrio y alegre (página 10).**

## ■ La Séptima Tradición en acción

“Recientemente tuve el privilegio de asistir a una Conferencia de A.A. en otro país, donde también pude asistir a algunas reuniones de A.A. locales. En una de estas reuniones tuve la oportunidad de hablar con un veterano acerca de A.A. en su país en los últimos 25 años.

“Destacando lo vital que era para el desarrollo de A.A. el tener disponible la literatura de A.A. en su propio idioma, me dijo que al recibir por correo la primera entrega de ejemplares del Libro Grande en su idioma natal los miembros tenían la cara bañada en lágrimas. Me comentó que aunque es posible que a otros no les parezca importante, para quienes están muriendo de alcoholismo era como dar comida y agua a una persona hambrienta.

“Esta conversación que tuvo lugar a miles de millas del lugar donde yo vivo, me reafirmó la sagrada obligación que tenemos de llevar el mensaje y ayudar al enfermo alcohólico que aún sufre. Traducir la literatura de A.A. es una de esas acciones salvadoras de vidas — una acción que su contribución a la Oficina de Servicios Generales hace posible realizar”.

*Un miembro anónimo*

## ■ La RSM se congrega en Varsovia

Delegados representantes de A.A. de todas partes del mundo, desde Japón hasta Sudáfrica, desde Australia hasta Finlandia, se congregaron en octubre de 2014 en Varsovia, Polonia, para celebrar la 23ª Reunión de Servicio Mundial (RSM).

La RSM fue establecida en 1969 como foro para el compartimiento de experiencia e ideas acerca de las formas de llevar el mensaje de A.A. para la recuperación del alcoholismo. El evento se celebra cada dos años y el sitio alterna entre la ciudad de Nueva York y otros lugares de todas partes del mundo, y se ha realizado en ciudades tan diversas como Auckland, Nueva Zelanda; Cartagena, Colombia; Malahide, Irlanda, Helsinki, Finlandia y la ciudad de México, México.

El éxito de la RSM en congregar a los representantes de los centros de servicio de A.A. de todo el mundo para celebrar reuniones bienales en las cuatro últimas décadas refleja la visión final del cofundador de A.A., Bill W., quien creía que podría haber “un mundo de A.A.” para asegurar que siempre haya disponible ayuda para los alcohólicos enfermos donde quiera que estén y sea cual sea el idioma que hablen.

La mayoría de las conversaciones y consideraciones de esta RSM de 2014, compuesta por 61 delegados representantes de 41 países o zonas lingüísticas de todo el mundo, se centraron en el lema “Los tres legados: Vitales para todas las generaciones”.

En mesas de trabajo, reuniones de comité y sesiones de presentación/discusión, los participantes, basándose en las experiencias de sus respectivos países, hablaron acerca de temas de Recuperación, Unidad y Servicio. Habiendo trabado nuevas amistades y fortalecido las conexiones de A.A. a nivel mundial, los delegados volvieron a casa para empezar el proceso de comunicar a los A.A. de sus propios países, en toda su amplitud y variedad, la experiencia, fortaleza y esperanza que habían compartido en Varsovia para así enriquecer a A.A. a nivel local y extender aún más lejos la mano de nuestra Comunidad mundial.

## ■ El comité anfitrión de voluntarios de Atlanta se prepara para el 80º Aniversario de A.A.

Ha comenzado en Atlanta la cuenta atrás para una gigantesca celebración en honor del 80º Aniversario de A.A., y a medida que se acerca la fecha con cada mes que pasa, se espera que tantos como 4,000 voluntarios de A.A. se estarán preparando para dar la bienvenida a miles de visitantes de A.A. provenientes de más de 90 países que se desplazarán a Atlanta, Georgia para la celebración de la 14ª Convención Internacional de A.A. los días 2 al 5 de julio de 2015. Trabajando sin parar para dar una cálida bienvenida, abrir de par en par las puertas de la ciudad y tender la mano de A.A., el Comité Anfitrión de voluntarios de A.A. se está preparando para la tarea.

Reflexionando sobre el lema de la Convención Internacional de 2015, “80 años — felices, alegres y libres”, Patty L., coordinadora del Comité Anfitrión de voluntarios, dice: “Cuando llegué a A.A. hace 28 años, era prisionera de mi propia desesperación. El primer regalo que recibí fue la esperanza. De ahí estuve dispuesta a entrar en acción con el resultado de tener una vida feliz y provechosa. Cuando pongo en práctica los principios de A.A. me reaviva el interés. Era una joven principiante de 23 años en 1986. Las convenciones fueron una parte importante de mi vida social en los comienzos y me hicieron posible experimentar la felicidad y la diversión en sobriedad”.

La cuenta atrás del Comité Anfitrión comenzó el año pasado con la creación del “grupo central”, encabezado por Patty L. como coordinadora. Patty, antigua delegada de Panel 60, está familiarizada con el trabajo de servicio. Al preguntarle por sus anteriores puestos de servicio, dice: “Mi trabajo de servicio de A.A. abarca los 28 años de mi sobriedad. He participado en el servicio general de A.A. sirviendo desde RSG hasta delegada y serví en mi distrito, intergrupo y área como coordinadora de IP/CCP. Durante todo el tiempo me mantuve activa en mi grupo base, que creo que es la base de mi recuperación”.

Además de Patty, el grupo central incluye a Tom H. y Jim T. como co-coordinadores, y Bill F. como tesorero y Lori G. como secretaria. Este grupo supervisa el funcionamiento de una serie de subcomités, que desempeñarán papeles que “seguirán evolucionando” según dice Patty, a medida que se vaya aproximando la fecha de la Convención. Muchos de los 4,000 voluntarios ayudarán a los asistentes *en el sitio* con cuestiones relacionadas con el transporte, los hoteles e indicaciones para trasladarse por la ciudad. Darán la bienvenida a los visitantes en el aeropuerto y en las reuniones grandes, ayudarán a colocar las sillas en los diferentes lugares de reunión, coordinarán las reuniones maratónicas, proporcionarán información a los visitantes con discapacidades físicas y a los que no hablan inglés. Responderán a preguntas tales como: “¿Dónde se puede comer a un precio

módico?” “¿Adónde está la parada más cercana de MARTA?” “¿Dónde hay un lavabo por aquí cerca?” Pero aun más, como miembros de A.A., estarán tendiendo la mano de bienvenida y practicando uno de los tres Legados traspasados a la Comunidad por sus cofundadores — el de Servicio.

No obstante, encontrar suficientes voluntarios para poder satisfacer las necesidades de la gran cantidad de visitantes que se esperan en Atlanta es un proyecto considerable, y Patty espera contar con la ayuda de miembros oriundos de los estados que rodean a Georgia. “Hasta ahora, el mayor interés expresado ha sido en el área de Atlanta. Espero que según nos vamos acercando a la fecha recibiremos ofrecimientos de ayuda por parte de muchos miembros de todo el estado y más allá”. Además, dice Patty, “estamos preparando un programa para fomentar la participación, que empezó en nuestra más reciente asamblea de área. Celebramos nuestra convención de área en el otoño y pondremos allí una mesa con formularios de inscripción e información sobre servir como voluntario. Esa misma mesa estará en todos los eventos de nuestra área en los próximos meses y llevaremos este programa fuera de Georgia a principios del año que viene”. Un acto para iniciar el programa de voluntarios tendrá lugar en enero de 2015 para generar el entusiasmo, ofrecer información y reclutar voluntarios del área más cercana. Para más información, los miembros de A.A. interesados pueden visitar el sitio web del Comité Anfitrión de voluntarios en [www.aa-georgia.org/international](http://www.aa-georgia.org/international).

En anteriores Convenciones, se ha podido identificar a los voluntarios por sus sombreros, cintas, y etiquetas. ¿Cómo podrán reconocer los asistentes a la Convención a los voluntarios del Comité Anfitrión en Atlanta? “Estamos recopilando ideas para camisetas que se destaquen fácilmente”, dice Patty. “Aún no hemos llegado a una decisión, pero no se preocupen, van a poder reconocernos”.

Los A.A. encontrarán una fascinante variedad de actividades de entre las que elegir en la Convención Internacional de 2015: El jueves por la noche empezarán las festividades con una “fiesta en el parque” justo afuera del Centro Mundial

*Noria a la entrada de  
Centennial Olympic Park,  
centro de la ciudad de Atlanta*





de Congresos de Georgia, y otros actos programados en las cercanías para bailar y disfrutar del compañerismo. El viernes por la noche nos congregaremos todos en el estadio Georgia Dome para la impresionante Ceremonia de las Banderas y la Reunión de A.A. de Apertura. El sábado por la noche se celebrará

la muy popular Reunión de Veteranos de A.A., y habrá más oportunidades para bailar y divertirse en sobriedad después de las reuniones de A.A. del viernes y el sábado por la noche. La Convención terminará el domingo por la mañana con la Reunión de A.A. de Clausura. Naturalmente, durante la Convención habrá todo tipo de reuniones, talleres y paneles, incluyendo los celebrados en otros idiomas, tales como español, francés, japonés y ASL (lenguaje por señas americano). Cuando no estén en reuniones o talleres, los A.A. y sus invitados de Al-Anon podrán apreciar algunas de las cosas que Atlanta ofrece — y ya sea que simplemente quieran pasar el tiempo con los amigos y la familia alrededor de la Fuente de los Anillos, visitar el Museo Nacional Histórico de Martin Luther King Jr. o los Jardines Botánicos de Atlanta, siempre encontrarán un animado miembro del Comité Anfitrión de voluntarios para orientarlos en la dirección apropiada.

Las Convenciones Internacionales de A.A. son mucho más que unas fiestas de cumpleaños. Ofrecen a los miembros de A.A. de todas partes del planeta una oportunidad de ampliar su perspectiva de la Comunidad y revitalizar su propia sobriedad. Son oportunidades de dar a conocer al mundo que A.A. está viva y floreciente como recurso para la comunidad, local e internacional. Esto se consigue en parte por medio de la preparación y diseminación de información clara y accesible acerca de A.A. a través de los medios de comunicación locales y la prensa, y aun más importante, por los miles de ejemplos individuales de cómo funciona A.A. Como dijo un corresponsal de radio en una Convención anterior, la ciudad ha sido “invadida por miles de benevolentes foráneos. Con sus etiquetas azules, iban paseando por toda la ciudad, felices, sonrientes, y saludando a los transeúntes. Los ciudadanos de la ciudad”, siguió diciendo, “se han visto conmovidos por este nuevo extraño espíritu y respondían con sonrisas y saludos”.

Sin duda alguna, en julio de 2015 Atlanta experimentará este “nuevo extraño espíritu” — una exuberante y profunda humildad nacida del sufrimiento y nutrida por la sobriedad. Apropiadamente, por más de un siglo, el símbolo oficial de Atlanta ha sido el mítico fénix que resurgió de las cenizas — un símbolo con el que muchos A.A. se pueden identificar fácilmente, por haber resurgido ellos mismos de las cenizas del alcoholismo activo.

El pasado mes de agosto, la Oficina de Servicios Generales envió formularios de inscripción a los grupos de A.A. y a las oficinas locales e internacionales de A.A. Si desean asistir a la Convención Internacional de 2015 en Atlanta pero aún no se han inscrito, se pueden inscribir en línea o pueden bajar un formulario de inscripción en el sitio web de A.A. de la OSG.

También pueden pedir un folleto de inscripción escribiendo a 2015 International Convention Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163. Para información acerca de la Convención y Atlanta, visiten el sitio web de A.A. de la OSG: [www.aa.org](http://www.aa.org).

## ■ Alojamiento para la Convención en Atlanta

Estamos entusiasmados con la respuesta de la Comunidad a la Convención Internacional de 2015. La inscripción y las solicitudes de habitaciones de hotel han llegado más rápido de lo que habíamos anticipado comparado con anteriores Convenciones Internacionales de A.A. Aunque Atlanta ofrece a los asistentes a la Convención muchas más habitaciones de hotel en la zona del centro que anteriores ciudades anfitrionas de la Convención, estas habitaciones ya están todas ocupadas. No hay lista de espera para los hoteles que ya están llenos en la zona del centro, pero el proceso y el sitio de alojamiento es muy dinámico y las habitaciones que se cancelan se vuelven a poner en el inventario del sitio web.

Aún hay habitaciones disponibles. Seguimos ampliando la selección de habitaciones en las zonas periféricas. Donde no hay cerca una parada de MARTA, se ofrecerá un servicio gratis de autobús de enlace hasta y desde las instalaciones periféricas reservadas a través de la Agencia de Alojamiento de la Convención. Este servicio se iniciará el jueves y seguirá funcionando hasta la terminación de la Reunión Grande de clausura del domingo. El horario del servicio de enlace estará disponible en la APP y en el sitio de la Convención.

Ya hay disponible alojamiento en dormitorios en dos instalaciones convenientes. Para reservar alojamiento en un dormitorio, no es necesario hacerlo por el proceso de alojamiento de la Convención, sino directamente por medio del proveedor, Georgia State University, en <http://myhousing.gsu.edu/conference-services>. GSU está situada en downtown Atlanta y en midtown Atlanta se encuentra Georgia Tech, [www.conference.gatech.edu/AA2015](http://www.conference.gatech.edu/AA2015). Se puede acceder a ambas instalaciones por medio de MARTA y habrá un servicio de enlace para los asistentes con necesidades especiales.

## ■ Currículum vitae para elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2015, se nombrarán dos nuevos custodios Clase B (alcohólicos) — de las regiones Noreste y Sudoeste, y el custodio general/Canadá. Los curriculum vitae deben ser recibidos en la OSG el 1 de enero de 2015 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados.

El nuevo custodio regional del Noreste sucederá a J. Gary L., de Bethlehem, PA; el nuevo custodio regional de Sudoeste reemplazará a Clayton V., de Sikeston, MO. El nuevo custodio general/Canadá reemplazará a Barb K. de Oakwood, Ontario.

Favor de enviar los curriculum vitae a: Secretario, Comité de Nombramientos de los custodios, General Service Office.

## ■ Los copyrights y las licencias de literatura de A.A.: “Un trabajo profundamente espiritual”

Hay actividad de A.A. en unos 170 países de todas partes del mundo, y el Libro Grande y otras publicaciones de A.A. han sido traducidos a una multitud de idiomas – desde el afrikaans hasta el vietnamita, con materiales muy variados tales como el Libro Grande en urdu, *Viviendo sobrio* en búlgaro y “Un principiante pregunta...” en suahili. Como guardián de esta colección diversa y salvadora de vidas que constituye la literatura de A.A., Alcoholics Anonymous World Services, Inc., la rama editorial de la Junta de Servicios Generales, tiene guardados en fideicomiso para A.A. en su totalidad muchos copyrights y licencias, para así proteger la integridad de los escritos y preservar la continuidad del mensaje de A.A. de esperanza y recuperación.

Puede suponer una tarea enorme llevar un registro de los más de 1,300 copyrights y acuerdos de licencia que A.A. tiene para los diversos escritos de A.A., videos, casetes, CD y otros materiales, y esta tarea actualmente le corresponde al Departamento de Publicaciones y, en particular, a David R., el gerente de licencias de la OSG. Con la ayuda de Rosa Rodríguez, no alcohólica, coordinadora de copyrights/traduccionnes, que ha trabajado en el Departamento de Publicaciones desde 2012, David rinde cuentas directamente ante Greg T., el director de publicaciones de la OSG, y es responsable de la gerencia y supervisión de todas las licencias y copyrights pertenecientes a la propiedad intelectual de A.A.W.S. y Grapevine, la cual incluye materiales electrónicos y audiovisuales y los que aparecen en el sitio web de A.A. de la OSG.

David se incorporó al departamento en marzo de 2014 y se ha visto inmerso en los procedimientos detallados y a menudo largos que supone tramitar las muchas traducciones presentadas a A.A.W.S. para su posible aprobación, supervisar los numerosos copyrights de A.A. y trabajar estrechamente con las oficinas de servicios generales internacionales y sus juntas y los representantes de sus comités de literatura en lo referente a sus solicitudes de publicar y distribuir literatura de A.A. en sus propios idiomas.

Claro que es una empresa compartida y los miembros del personal de la OSG asignados al despacho Internacional, y la directora de Archivos Históricos, dice David, “nos han dado un apoyo inestimable ayudándonos con investigaciones e información histórica referente a las traducciones hechas en diferentes países y a llevar a cabo la tramitación. Este trabajo

supone una verdadera colaboración”, dice, “a menudo interdepartamental”, y muchos de los empleados de la OSG contribuyen a realizar las tareas diarias necesarias para publicar y distribuir la literatura de A.A.

“No hay nada que más me complazca que procurar que los libros de A.A. lleguen a las manos de los lectores que más los quieren y necesitan. Trabajar en A.A.W.S. añade otra dimensión a nuestra alegría. Participamos en un trabajo profundamente espiritual”, dice David, “trabajando juntos para que la literatura de A.A., salvadora y sustentadora de vidas, se publique en todas partes del mundo”.

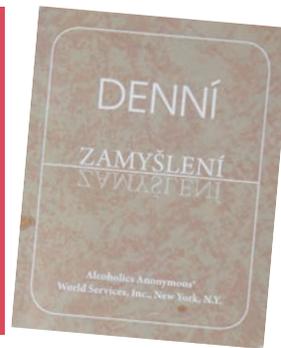
David tiene más de 25 años de experiencia personal en el campo de publicaciones y está bien familiarizado con asuntos de contratos y licencias. Comenzó su carrera en publicaciones a principios de los años ochenta mientras estaba haciendo estudios posgraduados para obtener un título de Maestría en Literatura Inglesa.

A lo largo de los años, David ha trabajado con numerosas compañías productoras, agentes, autores y editoriales, grandes y pequeños, para contratar, editar, producir y distribuir miles de títulos.

“Los trámites de traducción y cesión de licencia son muy detallados, sin duda”, dice David, “y suelen ser rigurosos y tomar mucho tiempo. Por ejemplo, se pueden tardar años en publicar una nueva traducción del Libro Grande”.

A.A.W.S. tiene una responsabilidad moral y legal, David comenta, de preservar la integridad de toda la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia de Servicios Generales, sea quien sea el traductor, y sea cual sea el país donde se va a publicar y distribuir. Por lo general, A.A.W.S. concede licencias para la traducción, impresión y distribución de la literatura de A.A. a oficinas de servicios generales de otros países y todas las traducciones presentadas a A.A.W.S. son remitidas a servicios de revisión independientes para comprobar su fidelidad al original y su calidad.

Cuando la OSG recibe una solicitud de parte de alguien que desea traducir la literatura de A.A. por su propia iniciativa, el departamento de Publicaciones determinará si ya existe una traducción autorizada del texto en los Estados Unidos o en ultramar. Si tal traducción ya existe, se denegará la solicitud. Si no existe una traducción, se le pedirá al solicitante que traduzca unas cuantas secciones representativas de la obra,



por ejemplo, el Quinto Capítulo del Libro Grande, para que un servicio de traducción profesional las pueda revisar y así comprobar su fidelidad.

Si el servicio da una evaluación favorable a la traducción, se aplicarán a la obra las normas generales referentes a cesión de licencia, publicación y distribución (se puede encontrar en el sitio web de A.A.W.S. de la OSG una copia de las normas de A.A.W.S. referentes a la propiedad intelectual).

“Más notable y emocionante”, dice David de los proyectos actualmente en curso, es la primera traducción audio-vídeo del Libro Grande al idioma hablado por los navajos. “Conforme nos sigue llegando un diluvio de expresiones de necesidad, este muy esperado proyecto está en sus comienzos.

“Hay otras traducciones también en curso”, dice David. “Entre los recientes casos de éxito figuran: la nueva traducción al árabe del Libro Grande; la traducción de *Reflexiones diarias* al checo; nuevas traducciones al alemán de los folletos “¿Es A.A. para mí?” y “A.A. de un vistazo”; tenemos la recién impresa traducción al húngaro de “A.A. para el alcohólico de edad avanzada” y casi terminada una traducción del Libro Grande al Twi hecha en Ghana. Una traducción del Libro Grande al rarotonga (Islas Cook) está en su etapa final de revisión y montaje”.

No obstante, la labor de producir materiales en múltiples idiomas no siempre se realiza sin contratiempos. Por ejemplo,

según nos informa David, “hay que confesar que nuestros esfuerzos para publicar materiales en el idioma criollo de Haití han progresado a tropezos en años recientes. Estamos en el proceso ahora de recuperar e investigar comunicaciones y contactos en esa región para determinar hasta dónde han llegado nuestros proyectos y saber cuáles deben ser los próximos pasos para progresar”.

Sean cuales sean los vaivenes inevitables del proceso riguroso de administrar los copyrights y traducciones de A.A., a fin de cuentas, dice David: “Me siento sumamente emocionado con la perspectiva de supervisar este proceso colaborativo junto con miembros de A.A. de todas partes del mundo encaminado a compartir el mensaje de A.A. por medio de nuestra literatura”.

En el libro *A.A. llega a su mayoría de edad* (pág. 155) Bill W. escribió, con referencia al convencimiento al que los pioneros llegaron a comienzos de la Comunidad, aun antes de la redacción del Libro Grande, de que: “una Sociedad como la nuestra debería publicar su propia literatura”. Y así es hoy día: toda la literatura escrita y editada por A.A. es propiedad de la Comunidad y está bajo su control exclusivo. Solamente de esta manera podemos preservar la integridad de nuestro mensaje y procurar que se comunique sin tergiversación a futuras generaciones de alcohólicos enfermos. Sin duda, un trabajo profundamente espiritual.

## ■ A Atlanta en bicicleta

Para estas fechas, muchos de ustedes ya se habrán inscrito para la Convención Internacional de Atlanta, GA. (2 – 5 de julio, 2015), en la que se celebrará el 80° aniversario de A.A. — “Felices, alegres y libres”. Ya se han hecho las reservas de hotel, se han hecho indagaciones acerca de los precios de los pasajes de avión, se ha planeado el viaje, se han contratado autobuses, se está considerando viajar en tren, en automóvil, en VR (vehículo recreativo) o en motocicleta.

¿Qué les parecería viajar a Atlanta en bicicleta conmigo? Sí, lo han leído bien. Voy a viajar en bicicleta desde Lawrence [Kansas] hasta Atlanta para asistir a la Convención. Me encanta viajar en bicicleta, y de esta manera combinaré las dos cosas que más amo — A.A. y viajar en bicicleta.

La ruta incluirá partes del Katy Trail, las rutas del río Mississippi, las rutas de los grandes ríos del sur, y la ruta del Silver Comet. Una de las carreteras por las que iré pedaleando será la carretera del Grapevine Trail en Illinois. Parece ser apropiado para este viaje. Naturalmente asistiré a algunas reuniones en mi caminos — tengo que ver cómo practican el programa de A.A. en Missouri, Illinois, Kentucky, Tennessee, Alabama y, por supuesto, Georgia.

Bueno, si ir pedaleando hasta Atlanta es demasiado para ustedes, espero que aun consideren ir a la Convención. Sea cual sea la forma en que viajen —en globo, barco de vapor, en caravana, limusina o lo que sea— nos veremos en Atlanta.

Dave R.

*“The Grape Free Press” (Kansas), reimpreso con permiso*



## ■ Cambio de guardia en el personal de la OSG

Dos miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales que llevan sumados casi 30 años de servicio han anunciado su jubilación de la OSG. Los dos son: Doug R., director de servicios del personal, y Mary D., asignada más recientemente al despacho de Literatura.

Doug R., que empezó a trabajar en la OSG en 1996, dice: “Ha habido muchísimos puntos destacados... En todos los despachos en que he servido, el punto álgido siempre ha sido, y todavía lo es, el de conocer a los extraordinarios miembros y a los dedicados amigos de A.A.”

Doug, que nació y se crió en New Jersey, ha vivido en la ciudad de Nueva York desde que llegó aquí a la edad de 20 años con ambición de ser actor. Pasados cuatro años se casó con una actriz con quien tuvo dos hijos, y mantenía a su familia con lo que ganaba trabajando en restaurantes. “Si hubiera tenido que elegir entre las tablas y la bebida, siempre habría elegido la bebida, que no es de sorprender dado que en ambos lados de mi familia el alcoholismo lo llevamos en la sangre.

Pero Doug encontró A.A. en 1979 y ha gozado desde entonces de una sobriedad ininterrumpida. Ahora, según se va acercando la fecha de su jubilación en diciembre de 2014, Doug se siente listo y preparado: “La jubilación me parece indicada en este punto de mi vida. Tengo cuatro nietos con quienes quiero pasar más tiempo. Voy a tomar algunos cursos de arte y buscar algunas oportunidades de servicio fuera del grupo. Mi mujer y yo estamos contemplando hacer un viaje a Italia el año que viene. La jubilación será una nueva aventura”, añade.

“Desde el día en que comencé a trabajar en la OSG hasta hoy, me he sentido lleno de gratitud por la oportunidad de servir en esta oficina”.

Al referirse a los puntos más destacados, Doug habla de servir como secretario del subcomité de la Cuarta Edición del Libro Grande desde los mismos inicios de este proyecto, de ser el coordinador de la Convención Internacional de 2005 en Toronto, y de viajar a 23 países en un espacio de dos años cuando estaba asignado al despacho Internacional. “Me encontraba en un perpetuo desfase horario”, dice.

Doug reconoce las muchas aportaciones de los demás empleados de la OSG diciendo: “Los miembros del personal de la OSG suelen ser los que están en primer plano, pero hay otros 80 empleados de la OSG igualmente dedicados y diligentes que desempeñan una variedad de funciones en la oficina y son muy importantes para la realización de nuestra misión y les tenemos un gran aprecio”.

Y ¿qué le parece el estado de la Comunidad en vísperas de su jubilación? “Basándome en mi propia experiencia de comunicarme con muchos miembros, viajar a muchas áreas y participar en numerosas Conferencias a lo largo de los años, me parece que A.A. está en muy buena salud y haciendo lo que le corresponde hacer. ¿Es perfecto? Claro que no – no puedes esperar que unos dos millones de personas – y alcohólicos para colmo – se unan en una armo-

nía perfecta. Pero las Tradiciones contribuyen mucho a que esta muy diversa Comunidad nuestra siga unida y unificada”.

A Doug le parece que sus 18 años de servicio le han cambiado, como persona y como alcohólico en recuperación. “Durante mis primeros años de sobriedad estuve enfocado en el servicio en mi grupo y en el apadrinamiento, y me sentía contento de que fuera así. Al entrar en el puesto de miembro del personal de la OSG, vi explotar mi concepto muy limitado del servicio en A.A. Puede que suene un poco sensiblero, pero sirvió para ampliar mi alma.

“¿Cómo podría no cambiar una persona”, dice Doug, “cuando se está relacionando con tanta gente desde la ciudad de Nueva York hasta Chandigarh, India, participando diariamente en un esfuerzo común para salvar vidas?”

Para Mary D. hay cierta simetría en su período de servicio en la OSG – comenzó en 2004 como nueva miembro de personal, asignada al despacho de Literatura y pasada una década, al jubilarse, salió de este mismo despacho. Habiendo servido en muchos despachos a lo largo de los años en la OSG –Literatura, CCP, Nombres, Tratamientos/Necesidades Especiales–Accesibilidades y Correccionales – Mary dice: “Aunque todos los despachos suponen sus propios desafíos y ofrecen sus propios placeres, el de Correccionales, según lo veo yo, es el que más te hace sentir bien”. Mary reconoce el valor de “mantenerlo sencillo” y no puede haber un trabajo más básico y fundamental que el de llevar el mensaje detrás de los muros. “Los reclusos, al recibir una carta o un libro de la OSG, radian gratitud”, dice Mary. “Ser parte de ese intercambio ofrece grandes recompensas”.

Cuando se jubiló en agosto de 2014, Mary tenía planes de ir a Montana y allí comenzar una nueva fase de su sobriedad. Pero la vida, como suele suceder, intervino. “Cuando decidí salir de la OSG tenía la idea de volver a Montana y empezar una nueva carrera. Pero entonces, mi madre, que vive en Seattle, se vio enfrentada con graves desafíos y voy a tratar de hacerle la vida un poco más fácil. Por lo tanto, a todas las preguntas de ‘cuándo, dónde y cómo’, doy la misma respuesta: ‘No sé’. Lo que sí sé es que estoy en manos de Dios – así que todo está bien”.

Sin duda, dice Mary, los mayores placeres de trabajar en la OSG han sido las oportunidades de conectar con los A.A. y trabajar juntos con delegados y otros miembros de la Conferencia, viajar a eventos de A.A. y dar la bienvenida a los A.A. que viajaban a la ciudad de Nueva York para ver su OSG. También le ha gustado hablar con miembros de A.A. de todas partes de los Estados Unidos y Canadá que llamaban a la OSG para hacer preguntas, a menudo referentes a las Tradiciones, especialmente, dice: “Ese momento en que se enciende la bombilla cuando un miembro que tiene ciertas ideas abre la mente lo suficiente como para ver otra posibilidad”.

Los placeres, por supuesto, venían acompañados por los desafíos, y Mary dice, “soy artista y emprendedora por naturaleza y estoy siempre buscando medios y medidas para mejorar los procesos. Miro los procesos diarios y automáticamente veo cómo se podrían cambiar”. No obstante, A.A. suele cambiar a paso lento, y los cambios dentro de

la OSG no se suelen hacer de la noche a la mañana. Mary se dio cuenta de que la Comunidad y su principal oficina de servicio llevan mucho tiempo haciendo las cosas de una cierta manera “años antes de que yo llegara y seguirán haciéndolo así años después de que me vaya” – y esto le sirve a Mary para confirmar lo importante y beneficioso que es el proceso de la conciencia de grupo en todos niveles de A.A.

Sobria desde mayo de 1988, Mary ha visto cambiar considerablemente su idea del futuro. “Trabajaba como camarera a la edad de 18 años y como bartender a la edad de 21”, dice. “Mi fantasía era lucir aretes colgantes e ir con un cigarrillo en una mano y una cerveza en la otra”.

Hoy, después de una década de servicio a la Comunidad, con multitud de amigos y conexiones de A.A. en todas partes del mundo, y un futuro prometedor de aventuras que le espera, Mary dice “me siento enormemente agradecida”.

---

## Correccionales

### ■ ‘¿Adónde voy cuando salga en libertad?’

“La preparación para dejar la penitenciaría empezó con mi llegada. Tenía una condena de un año y medio a tres años. Me encontraba en libertad condicional federal cuando me condenaron por ese cargo, o sea que también le debía al gobierno federal cinco años más. Mi preocupación no era cómo vivir en prisión. Era saber que en algún momento entre los próximos uno a siete años, me iban a poner en libertad, y estaba penosamente claro que no sabía cómo vivir afuera. No sabía lo que me pasaba, aunque las diferentes autoridades me habían clasificado como un sociópata, un sicópata, y un maniaco depresivo adicto a las drogas. Había escondido mi alcoholismo detrás de mucho dramatismo”.

Así empieza un artículo de Grapevine de julio de 2003 titulado “Cómo salir adelante en libertad”, un artículo que se incluye en el paquete de materiales que el Comité de Instituciones Correccionales de Ohio Central/Sudeste (Área 53) distribuye a los presos que, por la razón que sea, están próximos a salir en libertad y no asisten a las reuniones en las instituciones en las que están encarcelados. El comité ha estado haciendo este servicio por medio de la participación en una serie de ferias de recursos de reinserción organizadas por el Departamento de Rehabilitación y Correccionales de Ohio. Las ferias de reinserción se efectúan con la intención de ofrecer a los presos la oportunidad de ponerse en contacto con organizaciones que les pueden ayudar a hacer con éxito la transición a la vida fuera de la institución, disminuyendo la probabilidad de que vuelvan a la prisión. Estos actos están programados una o dos veces al año en cada institución y entre las organizaciones participantes se incluyen casas de transición, albergues para gente sin hogar, servicios de asesoramiento terapéutico, departamentos estatales de vehículos de

motor, autoridades de libertad condicional para adultos, y —por medio del comité de instituciones correccionales— Alcohólicos Anónimos.

Desde una perspectiva general, estos actos son una mezcla de trabajo de servicio entre cooperación con la comunidad profesional, información pública e instituciones correccionales, y el comité colabora con los coordinadores de reinserción y el personal de servicios de recuperación de las instituciones participantes.

“La forma en que participamos en estos actos”, dice Chris J., enlace del comité de instituciones correccionales del Área 53, “es similar a la forma en que realizamos el servicio de información pública, ya que estaremos hablando con personas que puede que se identifiquen o no se identifiquen como alcohólicas. No tratamos de diagnosticar a nadie, pero distribuimos folletos tales como ‘¿Es A.A. para usted?’ para que los individuos puedan considerar la cuestión por sí mismos. También ofrecemos formularios para inscribirse en el Servicio de Correspondencia de Correccionales y programas de contactos antes de la puesta en libertad, y recomendamos la asistencia a las reuniones de A.A. que se efectúan dentro de la institución.

“Ya que lo presos pueden ser puestos en libertad en comunidades de cualquier parte del estado”, dice Chris, “usamos una lista de las oficinas de intergrupo de Ohio con sus teléfonos como fuente de información de horarios. Le hemos puesto el título de ‘Información de horarios de reuniones de Alcohólicos Anónimos’ para que esté más claro el propósito del documento”.

Otro impreso favorito, dice Chris, es el artículo de Grapevine escrito por Don P. “Es maravilloso ver cómo la experiencia, fortaleza y esperanza de Don sigue ayudando a los alcohólicos mucho después de su fallecimiento”.

Una abundancia de la experiencia de A.A. ha mostrado que para los alcohólicos que salen de la prisión, el éxito de su reinserción depende del mantenimiento de su sobriedad. Por medio de la participación en las ferias de reinserción organizadas por el estado, los miembros de A.A. del Área 53 esperan seguir siendo un valioso recurso para los presos, ofreciéndoles medios de recuperación de eficacia demostrada — tanto dentro como fuera de la prisión.

Cambiando ligeramente el enfoque hacia alcanzar a la comunidad profesional con información sobre la Comunidad en lugar de abordar directamente a los presos, los A.A. del área de St. Louis están haciendo algo similar. El Departamento de Correccionales de Missouri, junto con el Departamento de Servicios Sociales de Missouri y otras organizaciones colaboradoras, celebra una conferencia anual específicamente para promocionar el asunto de la reinserción por todo el estado de Missouri, y los A.A. locales se han puesto a participar. Es una conferencia sofisticada a la que asisten cientos de agencias e individuos que participan para recibir créditos educacionales de servicio.

“Participamos por invitación de los patrocinadores del evento”, dice Mike W., coordinador de CCP del Este de Missouri (Área 38). “Nuestras actividades allí se han centrado en presentar A.A. a una amplia variedad de individuos que tratan de ofrecer servicios a los presos después de

salir en libertad. La mayoría son asistentes sociales de agencias que ofrecen servicios tales como alojamiento, salud, educación, empleo y muchos otros de los miles de grupos que tratan de proporcionar ayuda”.

Durante una hora y media, un panel de miembros de A.A. ofrece a los profesionales una visión general del programa de A.A. y comparten sus propias historias de recuperación en A.A., y dejan tiempo suficiente para preguntas y respuestas. Con esta información sobre los recursos que ofrece A.A. y el contacto personal con alcohólicos en recuperación, los talleres organizados por el Área 38 ponen la recuperación al alcance de los alcohólicos que puedan necesitarla.

“Utilizamos la literatura de A.A. para explicar lo que A.A. hace y no hace. Destacamos cómo uno se puede poner en contacto con A.A. a nivel local, regional y mundial, y recibimos los comentarios de los participantes por medio de cuestionarios — obteniendo altas calificaciones que tienen como resultado invitaciones constantes”.

## ■ Los archivistas de A.A. visitan la OSG

Con el lema “Amor y servicio”, el 18º taller nacional de Archivos Históricos de A.A. (NAAAW) se reunió los días 9 al 12 de octubre en King of Prussia, Pennsylvania, un suburbio de Philadelphia. Este lugar, aproximadamente a 90 millas de Nueva York, ofreció a los asistentes la oportunidad de visitar los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales, para muchos de ellos por primera vez.

Tal vez no era una coincidencia el hecho de que este año el taller se efectuó en octubre, mes nacional de los Archivos

Históricos. Aproximadamente las tres cuartas partes de los 250 miembros de A.A. asistentes eran archivistas o miembros de comités de archivos, algunos de ellos nuevos en este tipo de servicio pero otros eran muy experimentados y unos pocos eran aficionados expertos en la historia de A.A. Llegaron de todas partes: California, Maine, Canadá, Australia y las Islas Filipinas.

Uno de los puntos destacados para el grupo fue la visita a Stepping Stones, el hogar de Bill W. y su esposa Lois, en Bedford Hills, New York. Allí fueron recibidos por Sally C., directora de Stepping Stones, quien les enseñó artículos que rara vez se exhiben. Ron C., de Australia, contó al grupo la visita que hizo poco después del fallecimiento de Lois, guiado por Neil Wing, la primera archivista de A.A. También recordó historias personales de amigos y pioneros de A.A. que había conocido en sus más de 50 años de sobriedad.

Durante los cuatro días, se habló sobre herramientas y técnicas usadas para preservar la historia de A.A. en mesas de trabajo y presentaciones. Entre otras actividades se incluyeron una reunión de pelota roja, una cuenta atrás de sobriedad y un panel de veteranos con más de 50 años.

Michelle Mirza (no alcohólica), archivista de la OSG, dio una presentación en PowerPoint® sobre los archivos de la OSG. Mary R., esposa del primer delegado negro de la Conferencia, ofreció sus reflexiones personales sobre Lou R. Tony L., de Dublín, mostró un video en el que Conor F., que logró la sobriedad en 1943 en Philadelphia, hablaba sobre las raíces de A.A. en Inglaterra e Irlanda. Hubo otras presentaciones sobre los primeros años de la historia de A.A. en Philadelphia ofrecidas por “Shady Mike”, Don H. y Chuck G. del Área 59. Brian Q., del Intergrupo de Philadelphia, habló sobre el artículo sobre A.A. de Jack Alexander en el *Saturday Evening Post*.

El 19º taller nacional de Archivos Históricos de A.A. se celebrará en Cleveland en 2015.

box  
459

## Formulario de pedidos

### Tarifa individual:

Subscripción individual por un año (\$3.50) Por favor envíen \_\_\_\_\_ subscripciones individuales \$ \_\_\_\_\_

### Tarifas especiales para grupos:

Paquetes de subscripciones (diez copias de cada número por año \$6.00) Por favor envíen \_\_\_\_\_ paquetes \$ \_\_\_\_\_

### Enviar a:

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Apt. # \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Estado (Prov.) \_\_\_\_\_ Zona Postal \_\_\_\_\_

**Total incluido \$ \_\_\_\_\_**

Remitan adjunto cheque o giro postal a favor de:  
**A.A. World Services, Inc.**  
**P.O. Box 459**  
**Grand Central Station**  
**New York, NY 10163**

**Para una subscripción digital gratis, registre su correo electrónico en el servicio de envío digital de A.A. en el sitio web [www.aa.org](http://www.aa.org)**

## Doce sugerencias para pasar las fiestas sobrio y alegre

Puede que a muchos miembros de A.A. les parezca lóbrega la idea de pasar las fiestas sin alcohol. Pero muchos de nosotros hemos pasado sobrios las fiestas más felices de nuestras vidas — algo que nunca habríamos podido imaginar o querer cuando bebíamos. He aquí algunas sugerencias para divertirse grandemente sin una gota de alcohol.



**1** Participe en las actividades de A.A. durante las fiestas. Planee llevar a algunos principiantes a las reuniones, atender al teléfono en un club u oficina central, dar una charla, ayudar con la limpieza, o visitar el pabellón alcohólico de un hospital.



**2** Sea anfitrión para sus amigos de A.A., especialmente los principiantes. Si no dispone de un local en donde pueda dar una fiesta formal, invite a alguna persona a un café.



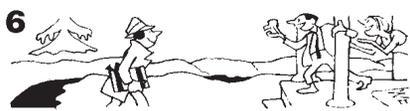
**3** Siempre lleve consigo su lista de teléfonos de A.A. Si siente un vivo deseo de beber, o le entra pánico, llame inmediatamente a un miembro de A.A.



**4** Infórmese sobre las fiestas, reuniones u otras actividades especiales planeadas por grupos en su área, y asista a ellas. Si es tímido, lleve consigo a otra persona que es más recién llegada que usted.



**5** Evite cualquier ocasión para beber que le ponga nervioso. ¿Recuerda lo ingenioso que era para dar excusas cuando bebía? Ahora, haga buen uso de esta aptitud. Ninguna festividad es tan importante como salvarse la vida.



**6** Si tiene que ir a una fiesta en donde hay bebidas alcohólicas y no puede ir acompañado de un A.A., tenga a mano caramelos.



**7** No piense que tiene que quedarse hasta muy tarde. Arregle de antemano una “cita importante,” a la que tenga que acudir.



**8** Vaya a una iglesia o templo. Cualquiera que sea.



**9** No se quede en casa triste y melancólico. Lea aquellos libros que siempre ha querido leer, visite un museo, dé un paseo, escriba cartas.



**10** No se preocupe ahora por todas esas tentaciones de las fiestas. Recuerde: “un día a la vez”.



**11** Disfrute de la verdadera belleza del amor y de la alegría de la temporada. Tal vez no pueda hacer regalos materiales — pero este año puede regalar amor.



**12** “Habiendo obtenido un...” No hay que explicar aquí el Paso Doce, puesto que ya lo conoce.

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada. **Tengan presente que no podemos garantizar que la información facilitada por ningún sitio vinculado sea exacta, relevante, oportuna o completa.**

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

## Diciembre

12-14—*Birmingham, Alabama.* Magic City Roundup. Inf. Com. Org., Box 550058, Birmingham, AL 35255; [www.magiccityroundup.com](http://www.magiccityroundup.com)

## Enero

2-4—*Cromwell, Connecticut.* XXV NECYPAA Inf. Com. Org., Box 366, Manchester, CT 06045; [www.necypaaaxv.org](http://www.necypaaaxv.org)

2-4—*Owatonna, Minnesota.* 33<sup>rd</sup> Recovery, Unity, & Service Conf. Info: [www.area36.org](http://www.area36.org)

9-11—*Dodge City, Kansas.* 45<sup>th</sup> SW KS Conf. Inf. Com. Org., Box 276, Santana, KS 67870; [swksconf@yahoo.com](mailto:swksconf@yahoo.com)

9-11—*Mahnomen, Minnesota.* 13<sup>th</sup> Wild Rice, Roundup. Inf. Com. Org., Box 13, Mahnomen, MNS 56557; [www.area36.org](http://www.area36.org)

15-18—*Raleigh, North Carolina.* Tar Heel Mid-Winter Conf. Inf. Com. Org., Box 18412, Raleigh, NC 27619; [www.tarheelmidwinter.org](http://www.tarheelmidwinter.org)

15-18—*Laughlin, Nevada.* 25<sup>th</sup> River Roundup. Inf. Com. Org., Box 20326, Bullhead City, AZ 86439-0326; [www.rcco-aa.org](http://www.rcco-aa.org)

16-18—*Annapolis, Maryland.* 4<sup>th</sup> Annapolis Area Intergroup Conv. Inf. Com. Org., Box 2267, Annapolis, MD 21404; [www.annapolisareaintergroup.org](http://www.annapolisareaintergroup.org)

16-18—*Bismarck, North Dakota.* Rule 62 Rendezvous. Inf. Com. Org., Box 1497, Bismarck, ND 58502; [www.rule62rendezvous.org](http://www.rule62rendezvous.org)

16-18—*Galveston, Texas.* 53<sup>rd</sup> SETA Conv. Inf. Com. Org., Box 8189, Galveston, TX 77553; [www.aa-seta.org](http://www.aa-seta.org)

23-25—*Springfield, Illinois.* 10<sup>th</sup> Journey Continues BB Study. Inf. Com. Org., Box 8189, Springfield, IL 62791; [www.journeycontinues.org](http://www.journeycontinues.org)

30-1—*Brawley, California.* Imperial Valley Roundup. Inf. Com. Org., Box 393, El Centro, CA 92244

30-1—*Hilton Head Island, South Carolina.* 35<sup>th</sup> Hilton Head Mid-Winter Conf. Inf. Com. Org., Box 6256, Hilton Head Island, SC 29938; [www.hiltonheadmidwinterconference.com](http://www.hiltonheadmidwinterconference.com)

30-1—*Fulton, Texas.* SW TX Area 68 Winter Workshop. Info: [www.aa-swta.org](http://www.aa-swta.org)

**30-1—Midland, Texas. XXXI Reunión Zona Norte de TX. Para Info: Com. Org., Box 5885, Midland, TX 79704**

30-1—*Oostende, Belgium.* 26<sup>th</sup> North Sea Conv. Info: [nsc@aa-europe.net](mailto:nsc@aa-europe.net)

## Febrero

5-8—*Palm Springs, California.* 51<sup>st</sup> Internat'l Women's Conf. Inf. Com. Org., Box 2535, Palm Desert, CA 92261; [www.internationalwomensconference.org](http://www.internationalwomensconference.org)

6-8—*St. George, Utah.* Dixie Winterfest. Inf. Com. Org., Box 1715, St. George, UT 84771; [www.dixiewinterfest.org](http://www.dixiewinterfest.org)

6-8—*Fredericton, New Brunswick, Canada.* Mid-Winter Roundup. Info: [www.area81aa.ca](http://www.area81aa.ca)

13-14—*Creston, Montana.* Into Action Wknd. Info: [serenitygroup@live.com](mailto:serenitygroup@live.com)

**13-15—Monterrey, Nuevo Leon, Mexico. XI Conv. Mexicana. Para Info [www.aamexico.org.mx](http://www.aamexico.org.mx)**

20-22—*Yuma, Arizona.* Yuma Roundup. Inf. Com. Org., Box 6722, Yuma, AZ 85366; [www.yumaroundup.org](http://www.yumaroundup.org)

20-22—*Somerset, New Jersey.* NE Reg. Svc. Assembly. Inf. Com. Org., Box 315, South Bound Brook, NJ 08880; [www.neraasa2015.org](http://www.neraasa2015.org)

20-22—*Marble Fall, Texas.* Area 68 CFC Conf. Info: [cfc@aa-swta.org](mailto:cfc@aa-swta.org)

20-22—*Mississauga, Ontario, Canada.* CERAASA. Inf. Com. Org., 2297 Devon Rd., Oakville, ON L6J 5R2; [www.ceraasa.org](http://www.ceraasa.org)

20-22—*Yokohama, Kanagawa Prefecture, Japan.* 40<sup>th</sup> Conv. Info: [www.aajapan-40th.org/english/](http://www.aajapan-40th.org/english/)

26-1—*San Jose, California.* ACYPAA XLIII Roundup. Inf. Com. Org., Box 320806, Los Gatos, Ca 95032; [www.2025.acypaa.org](http://www.2025.acypaa.org)

27-1—*Julian, California.* 29<sup>th</sup> Live and Let Live Lesbian Roundup. Inf. Com. Org., 1711 Parrot St., San Diego, CA 92105;

27-1—*Calgary, Alberta, Canada.* WRAASA. Inf. Com. Org., #2, 4015 - 1 St. SE, Calgary, AB T2G 4X7; [www.wraasa2015.com](http://www.wraasa2015.com)

28-1—*Ft. Lauderdale, Florida.* 2<sup>ème</sup> Congrès Francophone en Floride. Écrire: [congressaafloride@yahoo.ca](mailto:congressaafloride@yahoo.ca)

## Marzo

6-8—*Layton, Utah.* PRAASA. Inf. Com. Org., Box 14, Springville, UT 84663; [www.praasa.org](http://www.praasa.org)

13-15—*Columbus, Indiana.* 62nd IN State Conv. Inf. Com. Org., Box 950, La Porte, IN 46352; [2015stateconvention@area22indiana.org](mailto:2015stateconvention@area22indiana.org)

20-21—*Québec, Québec, Canada.* Congrès de Québec. Écrire: [congresbcsq@hotmail.ca](mailto:congresbcsq@hotmail.ca)

20-22—*Cherry Hill, New Jersey.* Area 45 Gen. Svc. Conv. Inf. Com. Org., Box 6722, Hammonton, NJ 08037; [www.snjaaconvention.org](http://www.snjaaconvention.org)

20-22—*Niagara Falls, New York.* 7<sup>th</sup> Cataract City Conv. Inf. Com. Org., Box 2006, Niagara Falls, NY 14301; [cataractcityconv@gmail.com](mailto:cataractcityconv@gmail.com)

20-22—*Tarrytown, New York.* 47<sup>th</sup> SENY Conv. Inf. Com. Org., Box 5505, Miller Place, NY 11764; [convention2015@aasenyl.org](mailto:convention2015@aasenyl.org)

20-22—*Williamsburg, Virginia.* Serenity Wknd. Inf. Com. Org., Box 832, Midlothian, VA 23113; [www.serenityweekend.net](http://www.serenityweekend.net)

27-29—*Ames, Iowa.* Aim for Ames. Inf. Com. Org., Box 2522, Ames, IA 50010; [www.aimforames.org](http://www.aimforames.org)

27-29—*Independence, Ohio.* 40<sup>th</sup> Area 54 Mini-Conf. Inf. Com. Org., Box 23388, Euclid, OH 44123; [miniconference@area54.org](mailto:miniconference@area54.org)

**27-29—Austin, Texas. 2do Foro Estatal Hispano de TX de Oficinas Intergrupales. Para Info: Com. Org., 8906 Wall St., Ste. 306, Austin, TX 78754; [www.foro2015.intergrupalestx.org](http://www.foro2015.intergrupalestx.org)**

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de **Box 4-5-9**, la información tiene que llegar a la O.S.G. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas y enviar a Editor: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 o [literature@aa.org](mailto:literature@aa.org).

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 201 \_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_  
CIUDAD ESTADO O PROVINCIA

Para información escribir a: \_\_\_\_\_  
P.O. BOX (O CALLE Y NÚMERO)

CIUDAD ESTADO O PROVINCIA CÓDIGO POSTAL

Sitio Web e-mail \_\_\_\_\_  
(NO DIRECCIÓN DE E-MAIL PERSONAL)

Contacto \_\_\_\_\_  
NOMBRE TELÉFONO Y/O E-MAIL

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablon de anuncios de su grupo



